



**Ignacio ARELLANO-José Antonio MAZZOTTI (eds.),** *Edición e interpretación de textos andinos*, Iberoamericana-Vervuert, Madrid-Frankfurt 2002, 282 pp.

Ignacio Arellano (Universidad de Navarra) y José Antonio Mazzotti (Universidad de Harvard) editan en este volumen las actas del encuentro en Harvard de diversos especialistas en la edición de textos. Dicho encuentro enlazaba con otros anteriores realizados en 1986 y 1990 para debatir los problemas de edición y anotación de textos del Siglo de Oro. Posteriormente, en 1998, el Grupo de Investigación de Siglo de Oro de la Universidad de Navarra (GRISO) y sus colegas de la Universidad Católica del Perú, habían organizado, continuando los congresos de Pamplona, otro en Lima, dedicado a la edición y anotación de textos coloniales hispanoamericanos. En esta ocasión nació a su vez la idea de realizar una nueva versión en el campus de la Universidad de Harvard en el 2000, con un tema geográficamente más delimitado, los textos andinos, y temporalmente más amplio, que incluyera los siglos XIX y XX.

La fijación y anotación de textos, en todos los casos, requiere un concepto de instrumental filológico amplio, al ser la filología una disciplina de indagación universal de formas expresivas, costumbres, detalles de sociedad y cultura, de retórica y de otras múltiples artes. Para este estudio concreto, conviene recordar, por un lado, que en el espacio andino hubo prácticas de estructuración de discursos desde mucho antes de la llegada de los españoles, y, por otro, que la presencia hispánica constituyó a partir de un determinado momento histórico, parte esencial de ese espacio. En este sentido, algunos de los trabajos de este volumen tienen un papel clarificador, ya que sus aportaciones se enmarcan dentro de un amplio plan de satisfacción de carencias básicas en el panorama editorial peruano y andino en general.

Las actas que resultaron de este coloquio muestran tanto la diversidad de disciplinas in-

volucradas (literatura, historia, antropología y lingüística) como los casos específicos estudiados. Las ponencias se agrupan en cuatro grandes temas que se corresponden con las cuatro partes en que se dividió el coloquio: *Las bases textuales de la historiografía andina*, *Presencia indígena y complejidad textual*, *Poesía colonial*, y *Textos modernos y contemporáneos*. La calidad individual de cada uno de los autores y su común aprecio por las culturas andinas, respaldan el valor de este trabajo riguroso y hacen que sus propuestas, como ellos mismos pretenden, tengan valor no sólo dialógico, sino también dialéctico. Esperamos que la aparición de nuevos textos y las nuevas lecturas de otros que exijan una revisión, justifiquen nuevos encuentros en Pamplona, Lima o Harvard.

M. Alonso de Diego

**Diego de AVENDAÑO,** *Thesaurus Indicus (1668)*, introducción, textos y traducción de Angel Muñoz García, Eunsa («Colección de Pensamiento medieval y renacentista», 16), Pamplona 2001, 511 pp.

El jesuita Diego de Avendaño (1594-1688) es uno de los teólogos y filósofos morales que escribieron en el siglo XVII sobre la realidad de las tierras iberoamericanas, y, en concreto, de la peruana, que mejor la conocieron. El *Thesaurus Indicus* (1668), es su obra más conocida. Fue originariamente publicado en Amberes en 1668, en dos tomos (y continuado posteriormente por el *Actuarium Indicum*, 4 vols.: 1675-1686). El *Thesaurus*, quiere ser, según el propio Avendaño, un testamento espiritual, en el que pone a servicio de quienes tienen la labor de gobernar y velar por las Indias, sus conocimientos teóricos (como teólogo y profesor de teología y filosofía moral) y la experiencia lograda en su larga vida transcurrida en Perú (vivió en Perú desde muy joven, probablemente, desde los dieciséis años hasta su muerte en Lima en 1688, y su labor pastoral y docente le ofrece un profundo co-